Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
23 MAI 1951
Transmis par le Bureau de Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 27 avril 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 504 du règlement général pour la protection du travail", a donné en sa séance du 9 mai 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e April 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 504 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft ter zitting van 9 Mei 1951 het volgend advies gegeven :

En application de l'article 2 de la loi concernant la santé et la sécurité du personnel occupé dans les entreprises industrielles et commerciales, coordonnée par l'arrêté royal du 23 décembre 1937, le présent projet doit être soumis à l'avis de l'un ou de plusieurs des collèges ci-après :

1° des conseils de prud'hommes, dont la consultation, eu égard à leur compétence spécialisée, serait éventuellement jugée utile;

2° des députations permanentes des conseils provinciaux;

3° de l'Académie royale de médecine, du Conseil supérieur d'hygiène publique, du Conseil supérieur du travail ou du Conseil de la protection du travail.

\+

\+ +

La base légale du projet étant uniquement la loi concernant la santé et la sécurité du personnel occupé dans les entreprises industrielles et commerciales, coordonnée par l'arrêté royal du 23 décembre 1937, le Conseil d'Etat propose de supprimer les deux premiers alinéas du préambule.

Au surplus, le décret du 15 octobre 1810 est abrogé.

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat est d'avis que le cinquième alinéa du préambule est superflu et devrait être omis.

Bij toepassing van artikel 2 van de wet betreffende de gezondheid en de veiligheid van het personeel werkzaam in handels- en nijverheidsondernemingen, samengeordend bij het koninklijk besluit van 23 December 1937, moet voor het onderhavige ontwerp het advies van een of meer der volgende colleges worden ingewonnen :

1° de werkrechtersraden waarvan de raadpleging, gelet op hun bijzondere bevoegdheid, mocht nuttig worden geacht;

2° de bestendige deputaties van de provinciale raden;

3° de Koninklijke Academie voor geneeskunde, de Hoge Raad voor volksgezondheid, de Hoge Arbeidsraad of de Raad voor arbeidsbescherming.

\+

\+ \+

Rechtsgrond van het ontwerp is alleen de wet betreffende de gezondheid en de veiligheid van het personeel werkzaam in handels- en nijverheidsondernemingen, samengeordend bij koninklijk besluit van 23 December 1937; daarom stelt de Raad van State voor, het eerste en tweede lid van de inleiding te schrappen.

Overigens is het decreet van 15 October 1810 opgeheven.

\+

\+ \+

De Raad van State adviseert, het vijfde lid als overbodig weg te laten.

De Raad van State stelt voor, het nieuwe artikel 504 (Nederlandse tekst) te doen luiden als volgt :

"Artikel 504.-

De ovens, die niet voldoen aan de voorwaarde in artikel 502 van dit reglement bepaald, worden slechts aangestoken nadat zij geheel zijn ingezet en mits de twee volgende voorwaarden worden in acht genomen :

a) Een laag ongeblust kalkpoeder van ten minste 5 cm. dik wordt, vóór het aansteken, op het bovenoppervlak van de massa te bakken steen gestrooid.

b) De nodige maatregelen worden getroffen om het ontsnappen van verbrandingsgassen langs de zijwanden van de ovens te beletten.

Zo de ovens evenwel wegens uitzonderlijke omstandigheden moeten aangestoken worden vooraleer zij geheel zijn ingezet, wordt een hoeveelheid ongeblust kalkpoeder met de te gebruiken brandstof vermengd, zodat het mengsel ten minste 4 t.h. calciumoxyde bevat.".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier-président du conseil d'Etat, président

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN,

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

raadsheren van State

bijzitters van de afdeling wetgeving

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

De 1951.
De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.